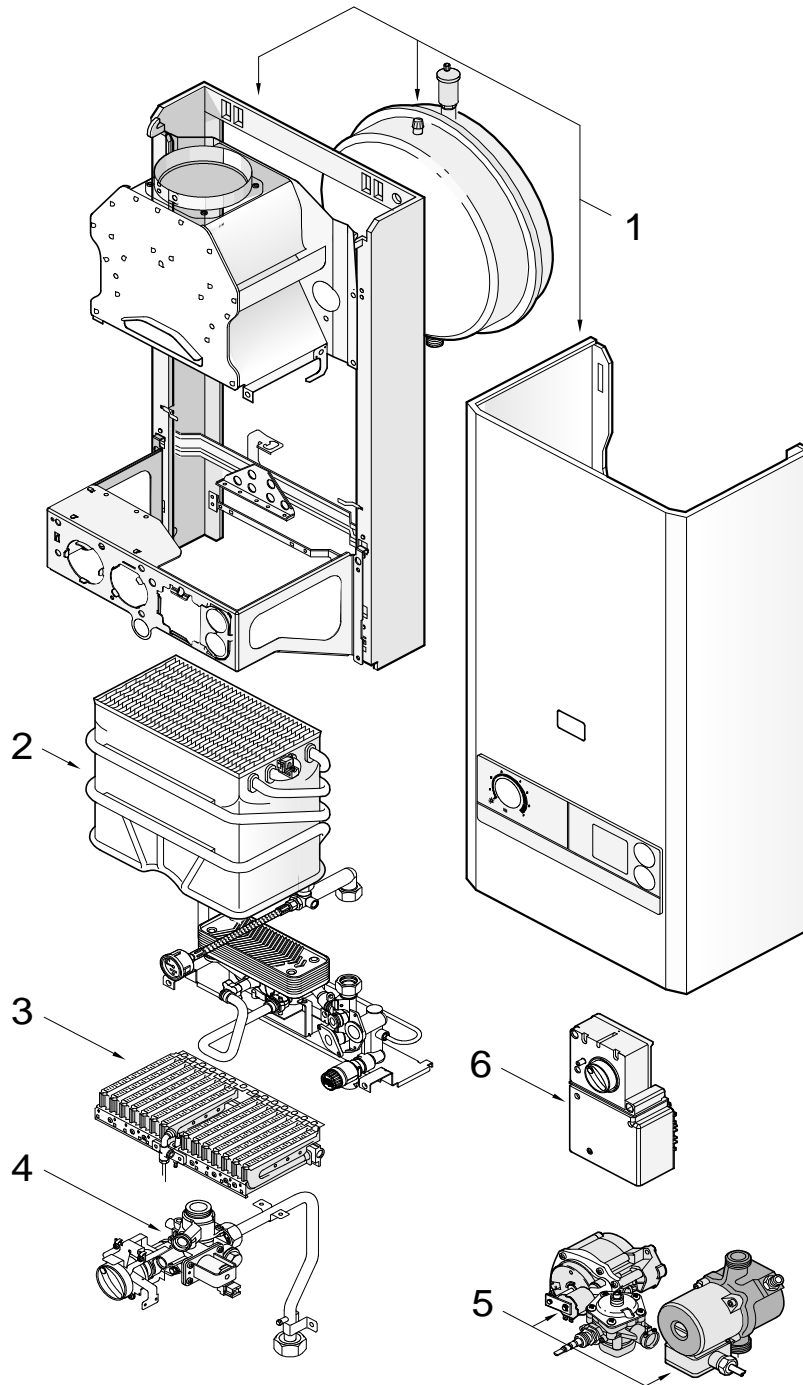


# ZW20-2KD...



6720902196.AA.JF



## Wichtige Hinweise

- **Achtung seit 1. April 2003:**  
Umstellung von 10-stellige auf 11-stellige Ersatzteilbestellnummern.  
Beispiel: alt: 8710103043  
neu: 87101030430  
Bei Bestellungen immer eine "0" als 11. Stelle ergänzen. Alle Ersatzteillisten mit 10-stelligen Bestellnummern behalten ihre Gültigkeit!
- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Die genannten Preisgruppen können sich während der Gültigkeit dieser Ersatzteilliste ändern. Wir empfehlen Ihnen daher, die Preisgruppen anhand der jeweils gültigen Preisliste zu prüfen.
- Im Anhang finden Sie:
  - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
  - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

## Important notes

- **Important change as of 1 April 2003:**  
Change-over from 10-digit to 11-digit spare parts order numbers.  
Example: Old number: 8710103043  
New number: 87101030430  
When placing orders always add an extra "0" on the end. All spare parts lists with 10-digit order numbers remain valid!
- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- The price groups quoted may change during the period of validity of this spare parts list. We therefore advise you to check the price groups against the current price list.
- In the appendix you will find:
  - a list of translations of the names of all parts used
  - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

## Indications importantes

- **Attention a partir du 1er avril:**  
Passage des numéros de commande à 10 chiffres à des numéros de commande à 11 chiffres pour les pièces de rechange.  
Exemple : ancien numéro: 8710103043  
nouveau numéro: 87101030430  
Rajouter toujours un "0" en 11ème position dans vos commandes. Toutes les listes de pièces de rechange affichant les numéros de commande à 10 chiffres restent valables.
- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié !
- Les groupes de prix indiqués peuvent changer durant la durée de validité de la présente liste des pièces de rechange. Nous vous recommandons donc de vérifier les groupes de prix au moyen de la liste de prix correspondante en vigueur.
- Veuillez trouver en annexe :
  - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
  - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

## Avvertenze importanti

- **Attenzione a partire dal primo aprile 2003:**  
I codici d'ordinazione saranno non più di dieci cifre ma bensì di 11.  
Esempio vecchio: 8710103043  
nuovo: 87101030430  
negli ordini successivi, aggiungere sempre lo zero finale.
- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali (L. 46/90).
- Durante il periodo di validità della presente lista ricambi, i gruppi inerenti i prezzi riportati, possono essere soggetti a cambiamenti. Pertanto, è sempre consigliata una verifica basata sul confronto tra i gruppi prezzi riportati ed il relativo listino prezzi in vigore.
- In appendice sono reperibili:
  - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
  - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

## Indicaciones importantes

- **Cambio importante a partir del 1 de Abril de 2003:**  
El código de las piezas de repuesto cambia de 10 a 11 dígitos  
Ejemplo: Código antiguo: 8710103043  
Código nuevo: 87101030430  
Al realizar un pedido, añadir un "0" adicional al final. Todos los despieces con códigos de 10 dígitos continúan siendo válidos.
- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- Los grupos de precios citados pueden sufrir alteraciones durante el período de vigencia de esta lista de repuestos. Recomendamos por ello contrastar los grupos de precios en base a las respectivas listas de precios vigentes.
- En el anexo podrá encontrar:
  - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
  - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

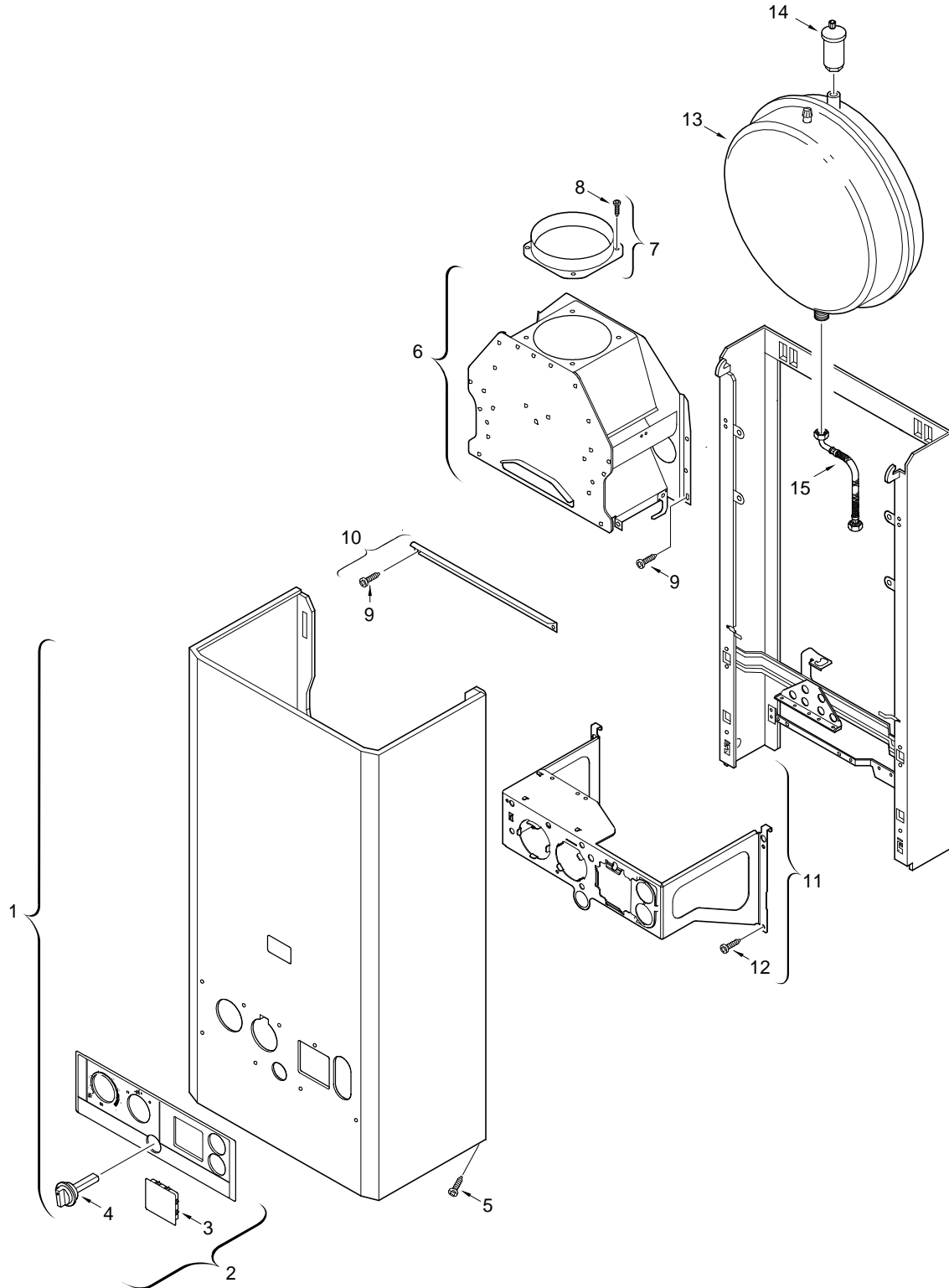
## Belangrijke aanwijzing

- **Belangrijk vanaf 1. april 2003**  
Omzetting van een 10 cijferig naar een 11cijferig onderdeel bestelnummer.  
Voorbeeld: oud: 8710103043  
nieuw: 87101030430  
Bij bestellingen altijd een "0" als 11 cijfer ingeven. Alle onderdelenlijsten met 10 cijferige bestelnummers blijven geldig.
- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- De genoemde prijsgroepen uit de onderdelenlijsten kunnen worden vergeleken met de nu geldende prijsgroepenlijst. Aanbevolen wordt de prijslijst te controleren op de nu geldende data.
- In de bijlage vindt u:
  - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
  - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.

Ersatzteilliste  
Lista de repuestos

Spare parts list  
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio  
Catálogo de peças de substituição



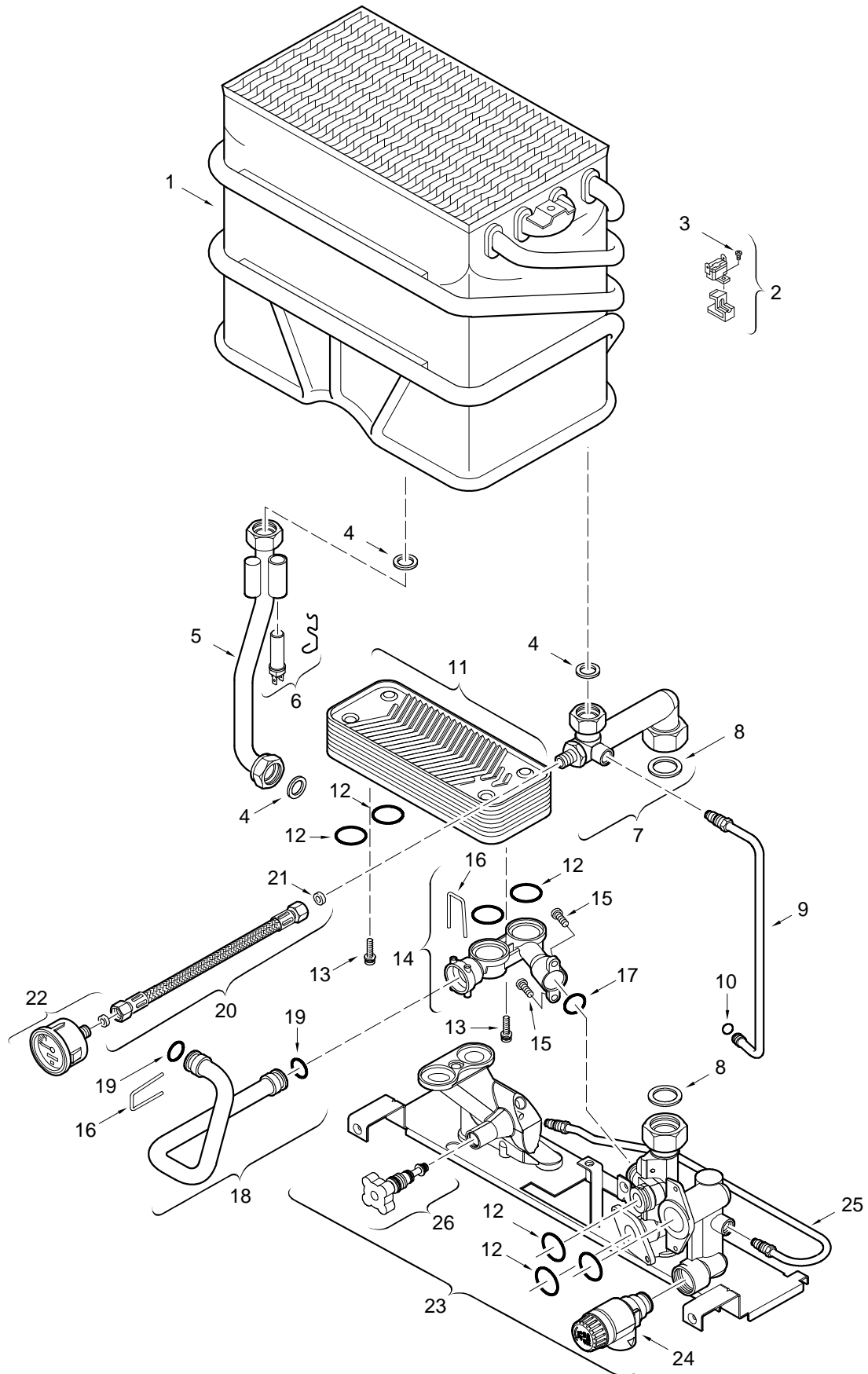
6720902197.AA.JF

**1**

Mantel  
Carcasa  
Front cover  
Habillage  
Mantello  
Frente

ZW20-2KD





6720902198.AA.JF

**2**

Innenkörper/Hydraulikblock  
Cuerpo de caldeo/Bloque hidráulico  
Heating body/Hydraulic block  
Corps interieur/Corps hydraulique  
Corpo interno/Blocco idraulico  
Câmara de combustão/Bloco Hidráulico

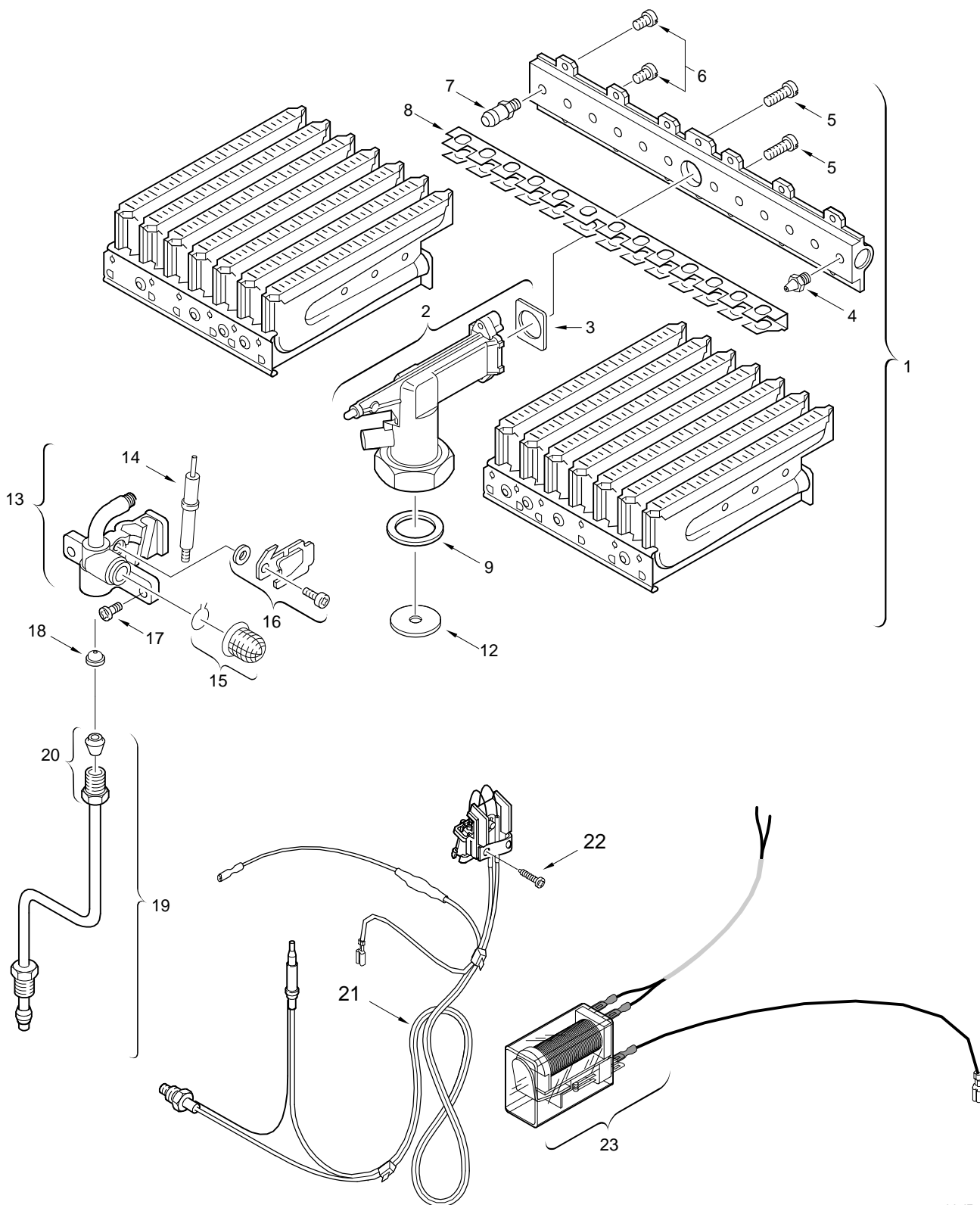
**ZW20-2KD**



Ersatzteilliste  
Lista de repuestos

Spare parts list  
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio  
Catálogo de peças de substituição



6720902199.AA.JF

**3**

Brenner  
Quemador  
Burner  
Brûleur  
Bruciatore  
Queimador

ZW20-2KD

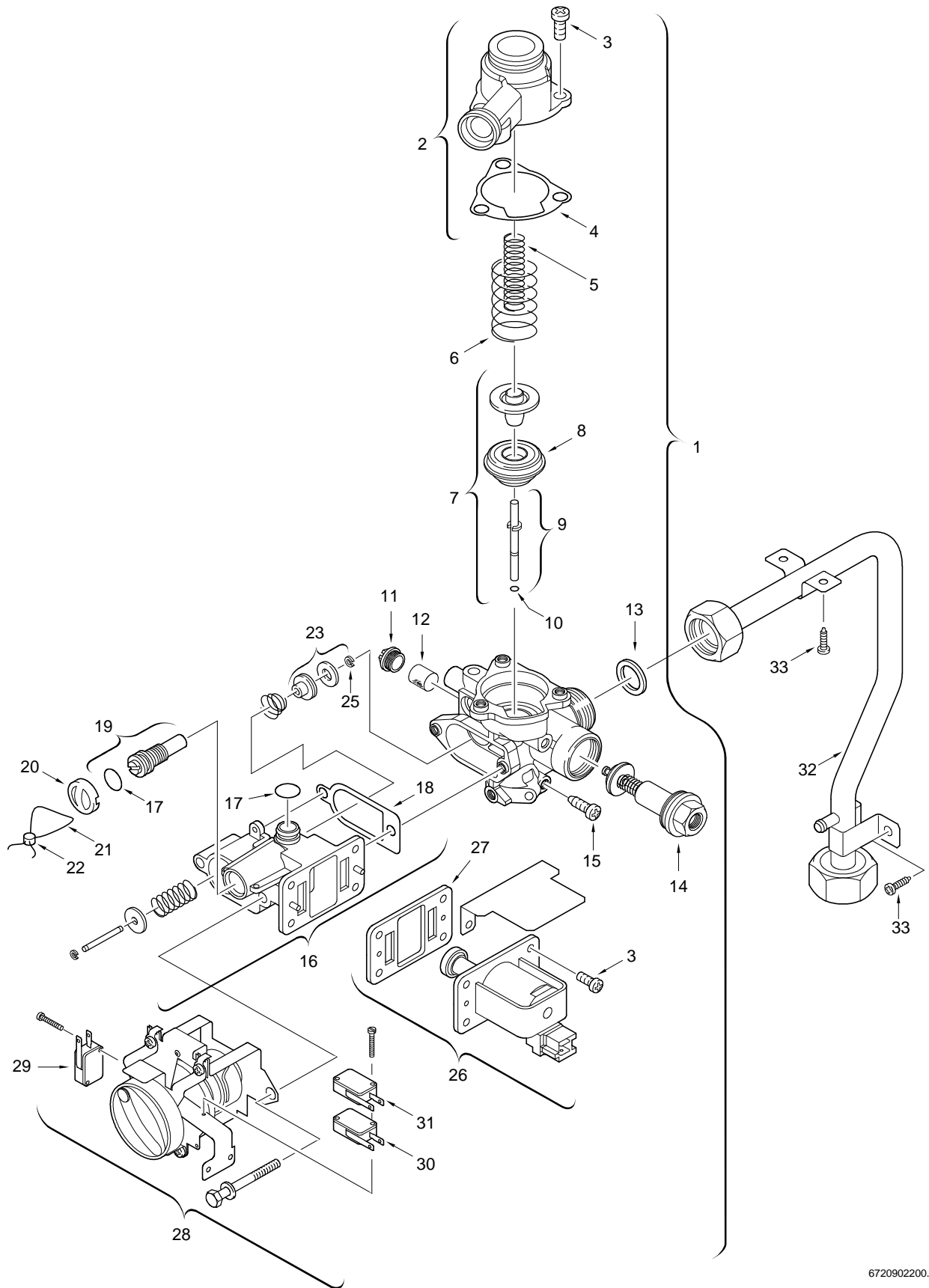




Ersatzteilliste  
Lista de repuestos

Spare parts list  
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio  
Catálogo de peças de substituição



6720902200.AA.JF

**4**

Gasarmatur  
Cuerpo de gas  
Gas valve  
Bloc gaz  
Gruppo gas  
Automático de gás

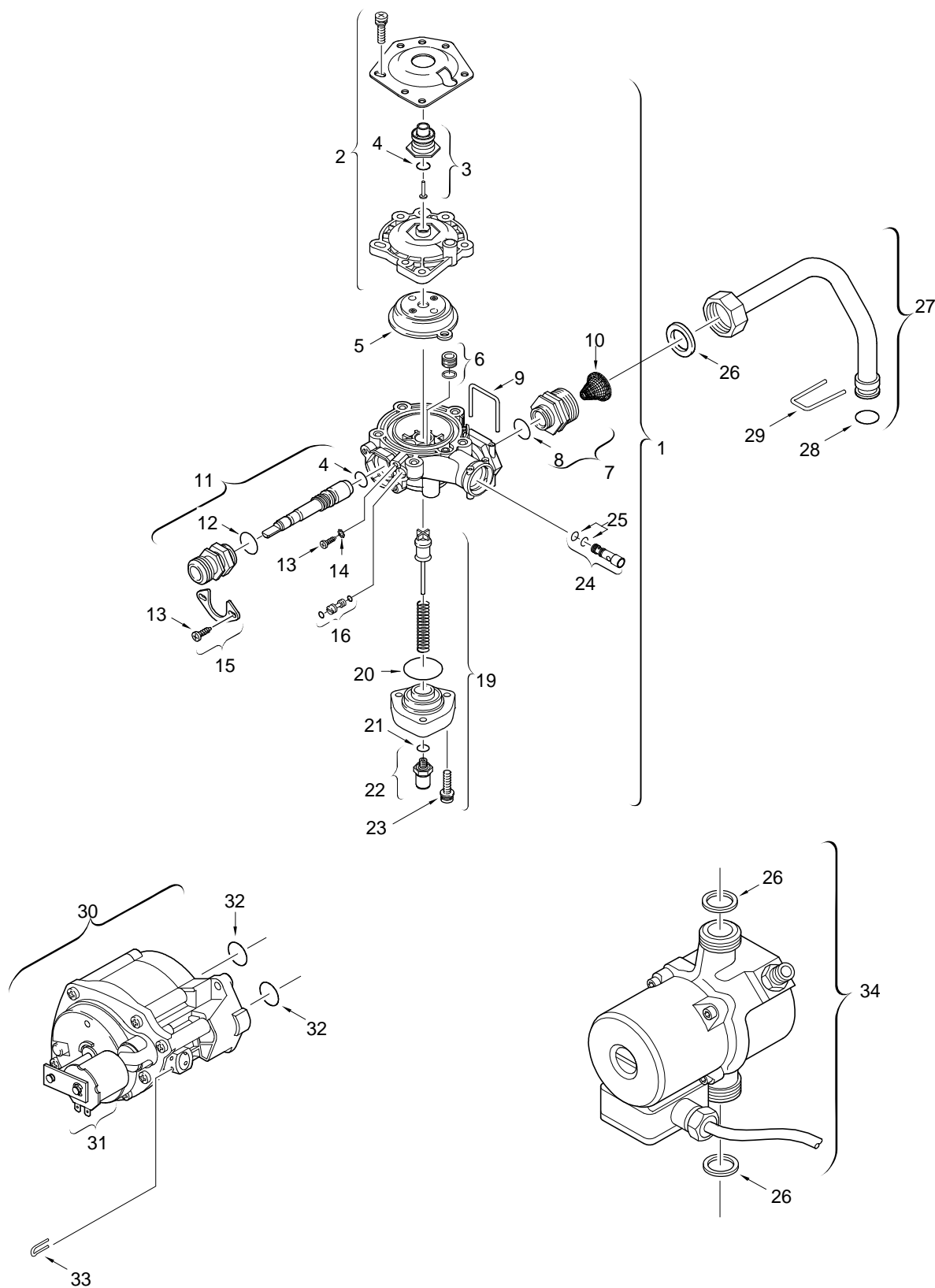
**ZW20-2KD**



Ersatzteilliste  
Lista de repuestos

Spare parts list  
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio  
Catálogo de peças de substituição



5

Pumpe/Hydraulikschalter  
Bomba/Interruptor hidráulico  
Pump/Hydraulic valve  
Pompe/Vanne 3 voies  
Pompa/Valvola deviatrice  
Bomba/Válvula de três vias

ZW20-2KD

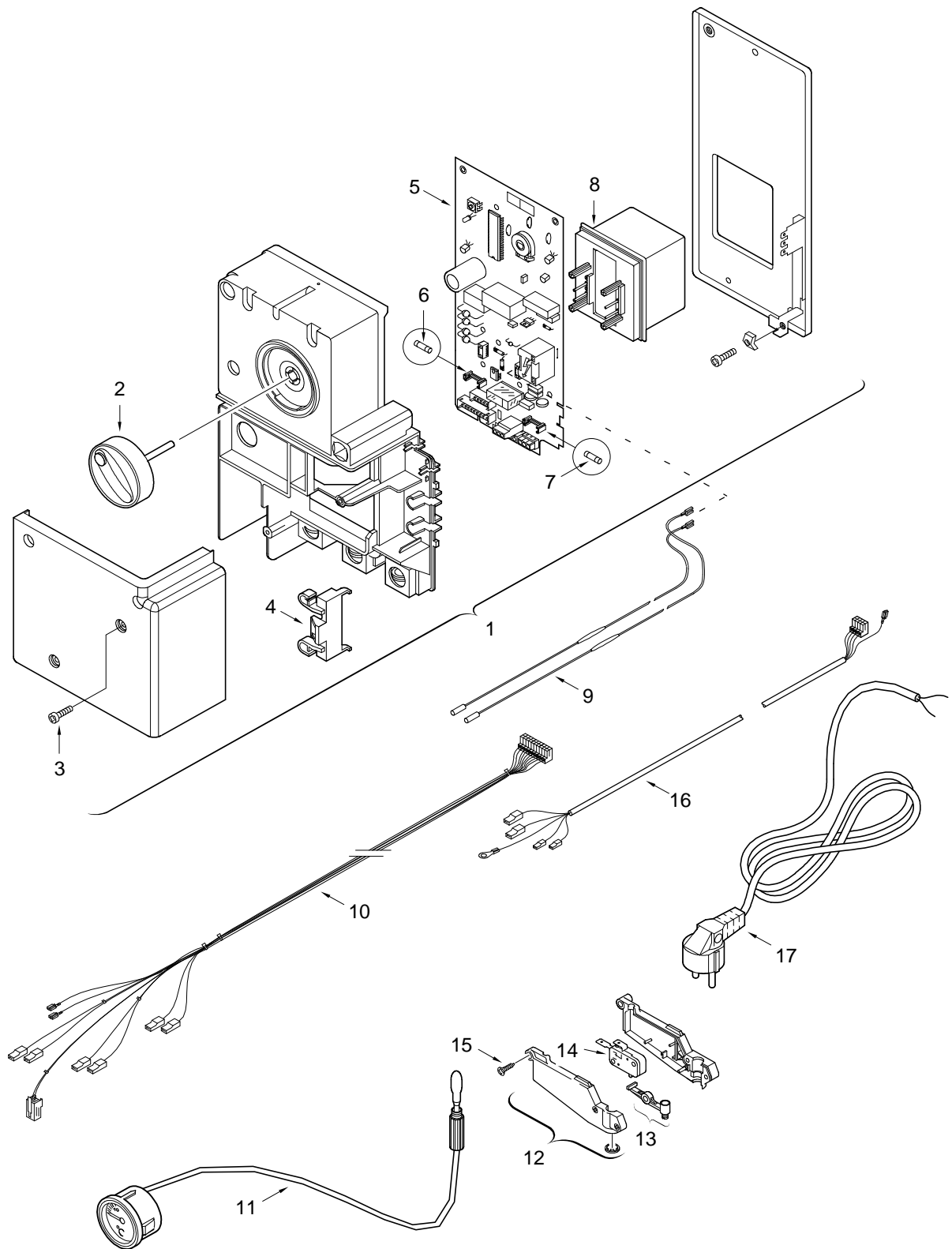
6720902201.AA.JF



Ersatzteilliste  
Lista de repuestos

Spare parts list  
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio  
Catálogo de peças de substituição



6720902202.AA.JF

**6**

Schaltkasten  
Caja de conexiones  
Control box  
Tableau de commande  
Quadro comandi  
Unidade de comando

**ZW20-2KD**



**Übersetzungsliste**  
**Lista de traducciones**

**List of translations**  
**Liste des traductions**

**Traduzione delle descrizioni**  
**Lista das traduções**

Pos	Descripción	Description	Denomination	Descrizione	Descrição
<b>1</b>	<b>Grupo de construccion</b>	<b>Element of construction</b>	<b>Groupe de construction</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Elemento da construção</b>
1	Carcasa	Front shell	Habillage	Mantello	Frente
2	Chapa cuadro	Shield	Cache	Mascherina	Espelho
3	Tapa	Cover	Couvercle	Coperchio	Tampa
4	Mando selector de caudal	Water flow selector handle	Manette sèlecteur de débit eau	Manopola con boccola □	Manípulo selector caudal de água
5	Tornillo (10x)	Screw no. 10 x 22mm phlps alu hd ty	Vis (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)
6	Campana cortairos	Draught diverter	Anti-refouleur	Cappa fumi	Chaminé
7	Acoplamiento salida gas Ø130	Exhaust pipe union Ø130	Buse Dia 130	Terminale condotto Ø130	Anel da chaminé Ø130
8	Tornillo (10x)	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)
9	Tornillo M4,8x13 (10x)	Screw M4,8x13	Vis M4,8x13 (10x)	Vite M4,8x13 (10x)	Parafuso M4,8x13 (10x)
10	Angulo	Angle bracket	Equerre	Staffa	Suporte de fixação
11	Chapa soporte completa	Support	Support	Sostegno	Suporte de comandos
12	Tornillo (10x)	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)
13	Vaso de expansión 8L	Expansion vessel 8L	Vase d'expansion 8L	Vaso di espansione 8L	Vaso de expansão 8L
14	Purgador automático	Automatic purger	Purgeur automatique	Valvola spurgo automatica	Purgador automático
15	Tubo Flexible	Hose	Tube flexible	Tubo flessibile	Ligação de mangueira
<b>2</b>	<b>Grupo de construccion</b>	<b>Element of construction</b>	<b>Groupe de construction</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Elemento da construção</b>
1	Cuerpo de caldeo	Heating body	Corps interieur	Corpo interno	Câmara de combustão
2	Limitador de temperatura 110°C	Temperature limit 110 dec C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C
3	Tornillo (10x)	Screw M4x6mm steel phillips pan hd	Vis (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)
4	Junta 1/2" (10x)	Fibre washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (10x)	Guarnizione 1/2" (10x)	Anel de vedação 1/2" (10x)
5	Tubo primario	Flow pipe	Tuyanterie «aller#	Tubo di mandata	Circuito de arranque
6	Sensor de temperatura	Temperature sensor	Sonde	Sensore termometrico	Sonda de temperatura
7	Tubo retorno	Return pipe	Tuyanterie retour	Tubo di ritorno	Flange para ligação da bomba
8	Junta 3/4" (10x)	Fibre washer 23.9 X 17.2 X 1.5	Joint 3/4" (10x)	Guarnizione 3/4" (10x)	Anel de vedação 3/4" (10x)
9	Conducto de control	Control pipe	Circuit de commande	Raccordo di comando	Circuito de comando
10	Anillo tórico (10x)	O-ring	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)
11	Bloque de calor	Heat exchanger	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Permutador térmico secundário
12	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)
13	Tornillo (10x)	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)
14	Conexion de Intercambiador placas	Heating block Connection	Raccord de Corps de chauffe	Raccordo di Blocco lamellare	Peça de ligação do permutador
15	Tornillo (10x)	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)
16	Clip de fijación (10x)	Wire form spring	Epingle (10x)	Fermo a molla (10x)	Freio (10x)
17	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)
18	Tubo de agua fria	Cold water pipe	Tube arrivée eau	Tubo di raccordo acqua fredda	Tubo ligação água fria
19	Anillo tórico (10x)	O-ring	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)
20	Tubo flexible manómetro	Hose	Tube flexible	Tubo flessibile	Circuito de manómetro
21	Anillo junta (10x)	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Anilha de vedação (10x)
22	Manómetro	Manometer	Manométer	Manometro	Manómetro
23	Bloque Hidraulico	Hydraulic Block	Corps hydraulique	Blocco idraulici	Bloco Hidráulico
24	Válvula de seguridad	Valve	Valve	Valvola	Válvula de segurança
25	Tubo agua	Connecting pipe	Tube by-pass	Raccordo by pass	Circuito bypass
26	Botella de inflado	Charging device	Dispositif de gonflage	Set carico impianto	Torneira de enchimento
<b>3</b>	<b>Grupo de construccion</b>	<b>Element of construction</b>	<b>Groupe de construction</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Elemento da construção</b>
1	Quemador	Burner	Brûleur	Brucciatore	Queimador
2	Racor	Connector	Raccord	Raccordo di collegamento	Peça de ligação
3	Junta (10x)	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Vedante (10x)
4	Tobera (120) (10x)	Nozzle (120)	Injecteur (120) (10x)	Ugello (120) (10x)	Injector (120) (10x)
5	Tornillo (10x)	Screw M4 x 12 phillips steel cross	Vis (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)
6	Tornillo (10x)	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)
7	Toma de presión (10x)	Pressure tapping	Prise de pression (10x)	Presa pressione (10x)	Apoio manómetro (10x)
8	Rampa de encendido	Cross ignition bridge	Tôle d'interallumage	Ponte accensione	Ponte de sobre-ignição
9	Junta 1" (10x)	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Anel de vedação 1" (10x)
12	Disco de estrangulación (2,1)	Throttle disc (2,1)	Diaphragme (2,1)	Disco strozzatore (2,1)	Anilha de estrangulamento (2,1)
13	Quemador piloto	Pilot burner	Veilleuse	Brucciatore spia	Queimador piloto
14	Bujía	Sparking plug	Bougie d'allumage	Vite lenta accensione	Vela de ignição
15	Tamiz (10x)	Strainer	Filtre (10x)	Filtro (10x)	Filtro (10x)



**Übersetzungsliste**  
**Lista de traducciones**

**List of translations**  
**Liste des traductions**

**Traduzione delle descrizioni**  
**Lista das traduções**

Pos	Descripción	Description	Denomination	Descrizione	Descrição
16	Chapa de protección	Covering sheet	Patte de fixation	Lamiera di protezione	Chapa de fixação
17	Tornillo (10x)	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)
18	Inyector piloto (5) (10x)	Pilot injector (5)	Injecteur de veilleuse (5) (10x)	Ugello spia (5) (10x)	Inyector piloto (5) (10x)
19	Tubo de gas al piloto	Pipe - Pilot gas set	Set tubulure de veilleuse	Set di tubetto gas spia	Conjunto de tubos quemador piloto
20	Racor (10x)	Squeeze-type union (10x)	Joint américain (10x)	Anello (10x)	Anel de aperto (10x)
21	Dispositivo de control del tiro	Flue gas safety device	Contrôle d'évacuation des gaz brûlés	Sensore fumi	Dispositivo de controlo gases
22	Tornillo (10x)	Screw M4x16 steel phillips pan hd	Vis (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)
23	Rele	Relay	Relais	Rele	Relé
<b>4</b>	<b>Grupo de construccion</b>	<b>Element of construction</b>	<b>Groupe de construction</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Elemento da construção</b>
1	Cuerpo de gas	Gas valve	Bloc gaz	Gruppo gas	Automático de gás
2	Cuerpo estrangulador	Throttle housing	Corps de régulateur	Parte superiore gruppo gas	Caixa de estrangulamento
3	Tornillo (10x)	Screw M5X12 steel phillips pan hd	Vis (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)
4	Junta (10x)	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Vedante (10x)
5	Muelle	Compression spring	Ressort	Molla antagonista	Mola
6	Muelle	Compression spring	Ressort	Molla antagonista	Mola
7	Platillo de válvula (2)	Poppet valve head (2)	Ensemble clapet gaz (2)	Valvola gas (2)	Válvula de gás (2)
8	Asiento de válvula (2)	Poppet valve head (2)	Soupape gaz (2)	Piatello della valvola (2)	Conjunto de válvula (2)
9	Vástago de válvula	Valve stem	Tige du clapet	Perno valvola	Perno
10	Anillo tórico (10x)	O-ring	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)
11	Tornillo de cierre	Sealing Screw	Vis de fermeture	Vite di chiusura	Parafuso de fecho
12	Filtro del gas piloto (10x)	Pilot gas filter	Filtre de veilleuse (10x)	Filtro gas spia (10x)	Filtro de quemador piloto (10x)
13	Junta (10x)	Washer-fibre 24OD X 16ID X 2MM	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Anel de vedação (10x)
14	Electroimán	Magnetic unit	Tête magnétique	Magnete	Válvula magnética
15	Tornillo (10x)	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)
16	Caja de válvula bypass	Bypass box	Bypass box	Cassetta bypass	Caixa de válvula bypass
17	Anillo tórico (10x)	O-ring	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)
18	Junta (10x)	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Vedante (10x)
19	Tornillo de ajuste	Setting Screw	Vis de réglage	Vite regolazione maximo	Parafuso (Regulação aquecimento)
20	Capuchón protector (10x)	Protective cap	Capot de protection (10x)	Sigillo (10x)	Placa de fecho (10x)
21	Alambre precinto (10x)	Sealing wire	Fil de plomb (10x)	Filo zincato (10x)	Arame de selagem (10x)
22	Plomo precinto (10x)	Lead seal	Plomb	Piombino (10x)	Selo de chumbo (10x)
23	Platillo de válvula	Poppet valve head	Siège de soupape	Piatello della valvola	Prato de válvula
25	Arandela de seguridad (10x)	Retaining ring	Circlips (10x)	Rondella (10x)	Freio de fixação (10x)
26	Electroválvula calefacción	Magnetic unit	Tête magnétique	Magnete	Electroválvula do aquecimento
27	Junta (10x)	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Vedante (10x)
28	Interruptor principal	Control mechanics	Controle mecanique	Control mechanics	Mecanismo de comando
29	Interruptor de encendido	Microswitch	Microrupteur	Microinterruttore	Interruptor de ignição
30	Microinterruptor	Microswitch	Microrupteur	Microinterruttore	Microinterruptor
31	Microinterruptor	Microswitch	Microrupteur	Microinterruttore	Microinterruptor
32	Tubo de entrada de gas	Gas supply pipe	Tuyau d'arrivée gaz	Raccordo	Tubo condutor de gás
33	Tornillo M4,8x13 (10x)	Screw M4,8x13	Vis M4,8x13 (10x)	Vite M4,8x13 (10x)	Parafuso M4,8x13 (10x)
<b>5</b>	<b>Grupo de construccion</b>	<b>Element of construction</b>	<b>Groupe de construction</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Elemento da construção</b>
1	Cuerpo de agua	Water valve	Robinet d'eau	Gruppo acqua	Automático de água
2	Tapa	Cover	Couvercle	Coperchio	Tampa
3	Manguito	Sleeve	Douille	Buccola	Casquilho
4	Anillo tórico (10x)	O-ring	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)
5	Membrana (B)	Diaphragm (B)	Membrane (B)	Membrana (B)	Membrana (B)
6	Manguito (10x)	Sleeve	Douille (10x)	Buccola (10x)	Casquilho (10x)
7	Manguito	Sleeve	Douille	Buccola	Casquilho
8	Anillo tórico (10x)	O-ring	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)
9	Clip de fijación (10x)	Wire form spring	Epingle (10x)	Fermo a molla (10x)	Freio (10x)
10	Filtro de agua (10x)	Water strainer	Filtre eau (10x)	Filtro acqua (10x)	Filtro de água (10x)
11	Tornillo selector de caudal	Selector Screw	Vis de réglage	Selettore	Selector de caudal
12	Anillo tórico (10x)	O-ring	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)
13	Tornillo (10x)	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Parafuso (10x)
14	Arandela de seguridad (10x)	Retaining ring	Circlips (10x)	Rondella (10x)	Freio de fixação (10x)
15	Plato	Plate	Plaque d'appui	Staffa	Placa de pressão



